



Malanser Hauszeitung

Nachhaltig
Zeichen setzen
für die Zukunft.

#gkbb2020

Gemeinsam wachsen.

Jetzt erleben.
gkb2020.ch



Graubündner
Kantonalbank

Chawi's
Malanser Stube

Karlihofstrasse 2
7208 Malans

Tel.: 079 541 10 69
info@chawis-malanserstube.ch
www.chawis-malanserstube.ch

Asiatische- und gutbürgerliche Küche – mit frischen Produkten frisch zubereitet

Mittags

Montag bis Freitag – der ideale Ort für eine schnelle, günstige, gesunde und mit Frischprodukten zubereitete Mahlzeit – asiatisch, gutbürgerlich und vegetarisch.
Buffet – in Selbstbedienung, ganz nach Ihrer Wahl.

Abends

Dienstag bis Samstag ab 17:00 Uhr – à la carte Service für ein gemütliches Zusammensein bei mit Herz zubereiteten Speisen. Warme Küche bis 22:00 Uhr

Sonntags

ab 11:00 Uhr durchgehend geöffnet mit warmer Küche.

Take Away

Kann abgeholt werden während den Öffnungszeiten.

Wir sind auch auf **Facebook**, **Google** und **TripAdvisor**.

Inhalt

- 4 Editorial**
- Aus dem Rathaus**
- 4** Aktuelle Geschäfte des Gemeindevorstandes
- 5** Baubewilligungen (Teil 1/2)
- 6** Baubewilligungen (Teil 2/2)
- 8** Brennozbestellungen 2020
- 7 Geburtstage**
- Energiestadt Malans**
- 7** NEU: Energie- und Solarberatung
- Natur- und Landschaftskommission**
- 9** Aufruf Trockenmauern
- 9** Baumbestell-Aktion 2020
- Fokus**
- 10** Unser Dorf im Wandel
- Portrait**
- 12** Rita Donatsch-Kewal
- Evangelische Kirchgemeinde**
- 14** Pfarrwahlkommission
- 14** Termine
- 14** Budgetversammlung
- 15** Konfirmation
- 15** Kirchenchor
- Katholische Kirchgemeinde**
- 16** KinderKircha Ki-Ki
- 16** Gschichta-Kischta
- Vereine**
- 16** DTV: Das Jahr, das uns noch lange in Erinnerung bleiben wird
- 17** Elki-Turnen
- 18** Älplibahn Malans: Exkursionen, Events und Wanderungen
- 19** Sportschützen Malans – Tag der offenen Tür in Malans
- 23** Es gibt wieder Bündner Holzkohle – beim Köhlerverein Malans
- Weinbauverein – Diese Winzer können auch anders**
- 20** Einblick in die Bio-Mischbetriebe Boner&Rasi und Clavadetscher
- 22 Preisrätsel**
- Dies & Das**
- 26** Der Abschied von unserer Dorfmetzgerei «uf am Tobel» . . .
- 28 Kalender**

Impressum



Gemeinde Malans, Hauszeitung
Dorfplatz 8
7208 Malans
Telefon 081 300 00 20
giulia.buesser@malans.ch

Redaktion

Carlo Rainolter
Lieni Wegelin
Andrea Frei
Armin Kohler
Giulia Büsser
Valerie Werro

Druck

Druckerei Landquart AG
7302 Landquart

Ihr Beitrag

Die Malanser Hauszeitung erscheint 4 Mal im Jahr (März, Juni, September, November). Unter der Rubrik «Dies & Das» können Sie, liebe Leserin, lieber Leser, einen Beitrag von öffentlichem Interesse erscheinen lassen. Bitte kennzeichnen Sie Ihren Beitrag mit Ihrem Vornamen und Namen. Über Auswahl und allfällige Kürzungen der Beiträge entscheidet das Redaktionsteam.

Anlieferung der Daten

Bitte senden Sie Texte (Word-Datei) und Bilder (inkl. Bildlegenden) an Frau Giulia Büsser (s. Adresse oben). Gerne informiert sie über gewünschte Textmengen sowie Auflösung der Bilder. Inserate bitte als PDF in der richtigen Grösse zustellen.

Redaktionsschluss für die nächste

Ausgabe: Montag, 26. Oktober 2020



Editorial

Ein etwas anderer Sommer

Bedingt durch das Coronavirus dürften viele unter uns die Sommerferien anders verbracht haben als üblich. Anstelle einer Auslandsreise haben vielleicht auch Sie mit Wandern oder Biken bisher unbekannte Schönheiten in der Natur, in der näheren Umgebung, in unserem Kanton entdeckt? War das sogar eine neue und positive Erfahrung – verbunden mit weniger Stress auf der Autobahn, im Flugzeug, auf dem Schiff?

Ich vermisse gemeinsame Anlässe wie die Bundesfeier im Buchwald, nach wie vor gibt es auch keine «Fritigstreffe». Inzwischen hat die Schule begonnen – auch der Schulstart war diesmal anders als üblich.

Für die Tourismusbranche, aber auch für andere Wirtschaftszweige ist die aktuelle Situation sehr schwierig. Allen Hoffnungen zum Trotz hat das Virus leider auch die Sommerhitze überstanden. Die aktuellen Zahlen zeigen, dass die Krise noch nicht ausgestanden ist. Eine grosse

Unsicherheit macht sich vielerorts breit. Darüber, wie sich die Pandemie weiterentwickelt und welche Auswirkungen die Situation auf die Arbeitsplätze und auf das Weiterbestehen vieler Betriebe hat.

Dennoch gilt es, mit Zuversicht in die Zukunft zu schauen, Eigenverantwortung zu übernehmen, weiterhin Solidarität zu zeigen und die Verhaltensregeln (Hygiene, Abstand usw.) einzuhalten.

Ausblick

Voraussichtlich am 5. Februar 2021 finden die nächsten Gesamterneuerungswahlen der Gemeindebehörden statt. Bereits heute liegen mehrere Demissionen von Mitgliedern des Gemeindevorstandes, des Schulrats und der GPK vor. Mit der Mitwirkung in einer der Behörden haben Sie die einmalige Gelegenheit, die Zukunft unserer attraktiven Gemeinde aktiv mitzugestalten. Nutzen Sie diese Chance – ich stehe Interessenten für Auskünfte gerne zur Verfügung.

Ich wünsche Ihnen einen schönen Spätsommer – und bleiben Sie gesund!

Ihre Gemeindepräsidentin
Susanne Krättli-Lori



Aus dem Rathaus

Aktuelle Geschäfte des Gemeindevorstandes

Nachfolgend ein Auszug der aktuellen Geschäfte des Gemeindevorstandes.

Voraussichtlich am 5. Februar 2021 finden in Malans die nächsten Gesamterneuerungswahlen der Gemeindebehörden statt. Gemäss Art. 9 Abs. 5 der Gemeindeverfassung sind allfällige Demissionen bis spätestens 31. Oktober des Jahres vor der Erneuerungswahl schriftlich mitzuteilen.

Da bereits bis zum heutigen Tag mehrere Demissionen von Mitgliedern des Gemeindevorstandes (u.a. das Gemein-

depräsidium), aber auch solche des Schulrats und der Geschäftsprüfungskommission vorliegen, möchte der Gemeindevorstand die Bevölkerung darüber frühzeitig in Kenntnis setzen. Mit der Mitwirkung in einer der vorgenannten Behörden haben Sie die einmalige Gelegenheit, die Zukunft unserer attraktiven Gemeinde aktiv mitzugestalten. Sofern Sie sich für eines der Ämter näher interessieren, so steht Ihnen Gemeindepräsidentin Susanne Krättli-Lori für Fragen im Zusammenhang mit der Behördentätigkeit gerne zur Verfügung; Tel. 081 300 00 28, E-Mail susanne.kraettli@malans.ch.

Im Zuge der Nachfolgeregelung des Gemeindevorstandes hat der Gemeindevorstand das Stellenpensum sowie die Entlöh-



Foto: Pixabay.com (Lars Nissen)

Baubewilligungen (Teil 1/2)

Andreoli Bäder Maria-Theres + Bäder Roland, Maschnixaweg 11, 7208 Malans: Autounterstand, Parz. Nr. 1331, Maschnixaweg 11

Brunner Thomas + Brunetta Katja, Werdtweg 6, 3007 Bern: Abbruch und Neubau MFH, Abbruch Teilstück Mauer am Unteren Selviweg, Wärmepumpe, Parz. Nr. 372, Krüzligasse 1

Gema Immobilien AG, Ziegelhüttestrasse 2, 8880 Walenstadt: Erhöhung und Verbreiterung der bestehenden Stützmauer, Parz. Nr 52, Dorfplatz 1

Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans: Sanierung Jeninserstrasse, Abschnitt Rossmaschnix–Degenstrasse, Parz. Nr. 410, 411, 617, Jeninserstrasse

Gemeinde Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans, BAB: Sanierung Jeninserstrasse, Abschnitt Bushaltestelle Älplibahn, Parz. Nr. 617, 1077, Jeninserstrasse

Hassler René, Tobelgasse 1, 7208 Malans, BAB: Einrichtung Köhlerplatz Lerchwald, Parz. Nr. 617, Heubergstrasse

Hunger Beat, Zinggliweg 15, 7208 Malans: Ersatz Ölkesselanlage durch L/W-Wärmepumpe, Aussenaufstellung, Parz.Nr. 1449, Zinggliweg 15

Köhler-Hanselmann Armin+Martina, Bovelweg 4, 7208 Malans, BAB: Mistplatte mit Jauchekasten und Kleinkläranlage, Parz. Nr. 532, Bovelweg 4

Kolb Alex + Nina, Bongertrechtweg 27, 7208 Malans: Umbau Velohaus, Neubau Gartenhaus, Parz. Nr. 1049, Bongertrechtweg 27

Liesch Ueli + Jürg, Treib, 7208 Malans, BAB: Dacherneuerung und Vergrößerung Unterstand für Fahrzeuge, Parz. Nr. 1082, Treib

Repower AG, Büdemji 1, 7240 Küblis: Neubau einer Transformatorenstation, Parz. Nr. 1550, Bahnhofstrasse

nung des Amtes einer näheren Überprüfung unterzogen. Um die umfangreichen und stets zunehmenden Arbeiten des Gemeindepräsidiums pflichtgemäss erledigen zu können, reicht das heutige Pensum von 60 Stellenprozenten nicht mehr aus. Gestützt auf eine vorgenommene Auslegeordnung sowie einen Vergleich mit umliegenden Gemeinden hat der Gemeindevorstand beschlossen, der Gemeindeversammlung die Erhöhung des Stellenpensums des Gemeindepräsidiums per 1. Juni 2021 auf neu 80 Stellenprocente zu beantragen. Das Gemeindepräsidium soll ferner neu in der Gehaltsklasse 23, Stufe Maximum eingereiht werden (bislang Gehaltsklasse 22) Spesen sollen neu mit pauschal CHF 1800 pro Jahr vergütet werden.

Anfangs Juni 2020 haben plangemäss die Bauarbeiten an der Fussgänger- und Velounterführung am Standort des alten Bahnübergangs an der Landstrasse begonnen. Bis im Herbst 2020 wird der südseitige Teil der Unterführung erstellt. In Koordination mit dem Doppelspurausbau der Rhätischen Bahn wird der nordseitige Teil ab Frühjahr 2021 realisiert, sodass die Anlage im Herbst 2021 betriebsbereit sein sollte.

Mitte August 2020 haben auch die Bauarbeiten an der Jeninserstrasse, Abschnitt Rossmaschnix bis und mit Bushaltestelle Älplibahn, begonnen. Das Teilstück Rossmaschnix bis Degenstrasse wird noch dieses Jahr, der Bereich bei der Bushaltestelle Älplibahn je nach Baufortschritt allenfalls auch erst im kommenden Frühjahr saniert.

Geburtstage

Foto: Pixabay.com [Dragonja]

87. Geburtstag am 5. Oktober 2020

Herr Erwin Gredig

75. Geburtstag am 11. Oktober 2020

Frau Anna Eggenberger

86. Geburtstag am 13. Oktober 2020

Frau Gisella Peyrer

90. Geburtstag am 14. Oktober 2020

Frau Hedwig Gasche

83. Geburtstag am 26. Oktober 2020

Herr Peter Hitz

75. Geburtstag am 29. Oktober 2020

Herr Rudolf Zehnder

75. Geburtstag am 2. November 2020

Frau Pia Albrecht

97. Geburtstag am 5. November 2020

Frau Ursula Hunger

88. Geburtstag am 6. November 2020

Frau Annelies Gasser

75. Geburtstag am 9. November 2020

Herr Fortunat Anhorn

83. Geburtstag am 15. November 2020

Herr Hans Ulrich Kurth

85. Geburtstag am 15. November 2020

Frau Veronika Schneller



NEU: Energie- und Solarberatung



Foto: Pixabay.com [Roy Burt]

Gebäudehülle und Haustechnik

Die Gemeinde bietet ihren Einwohnern eine kostenlose Erstberatung „Gebäudecheck“ durch Fachleute und für einen kleinen Unkostenbeitrag eine detaillierte Beratung zu den Themen „Heizung, Lüftung, Warmwasser“, „Dach, Böden, Fenster, Wände“ oder Solarenergie an. Damit soll der Zugang zu energetischen Optimierungsmassnahmen an Gebäuden erleichtert werden.

Die Beratungen erfolgen in der Regel durch einen Besuch vor Ort. Sie beinhalten Effizienzmassnahmen an Gebäudehülle und Haustechnik sowie Energiespartipps und Umsetzungsratschläge.

Weitere Informationen zum Beratungsangebot finden Sie auf unserer Homepage <http://www.malans.ch/de/energiestadt/energieberatung/>.

Solardachberatung

Die Gemeinde bietet ihren Einwohnern vergünstigte Beratungen für Solardächer zur Strom- oder Wärmeproduktion an. Die Beratung wird durch kompetente Fachpersonen ausgeführt und ist produkteneutral. Es besteht die Wahl zwischen einer Grundberatung und einem umfassenden Sorglospaket.

Weitere Informationen zum Beratungsangebot finden Sie auf unserer Homepage <http://www.malans.ch/de/energiestadt/energieberatung/>.

Aus dem Rathaus

Brennholzbestellungen 2020

Das bestellte Brennholz für den Winter 2020/2021 wird Ende Oktober und November 2020 ausgeliefert. Bestellungen sind bis Anfang Oktober 2020, schriftlich an das Werkamt zu richten.

Bei der Bestellung sind Angaben der Menge, Holzart (Buchen-Hartholz oder Fichtenholz) Länge der Scheiter, Ofenfertig oder Spälten zum selber Aufrüsten, anzugeben.

Die schriftliche Bestellung können Sie bei der Gemeindekanzlei oder beim Werkhof in den Briefkasten werfen, faxen oder per E-Mail an untenstehende Adresse senden.

Für Auskünfte steht Ihnen der Werkmeister gerne zur Verfügung:
Telefon 081 330 06 20 / Fax 081 330 06 22 / Mail: werkamt.malans@bluewin.ch

Losholz

Brennholz zum selber Aufrüsten (Losholz) muss beim Förster, Hans Bantli, bestellt werden: Telefon 081 300 41 54 / Natel 079 682 49 26 / Mail: forst@jenins.ch

Spälten grob	Menge Ster	Buchen-Hartholz				Fichtenholz			
		1 m	50 cm	33 cm	25 cm	1 m	50 cm	33 cm	25 cm
Hauslieferung durch Gemeinde									
Ab Forsthof Buochwald									

Ofenfertig zerkleinert	Menge Ster	Buchen-Hartholz			Fichtenholz		
		50 cm	33 cm	25 cm	50 cm	33 cm	25 cm
Hauslieferung durch Gemeinde							
Ab Forsthof Buochwald							

Brennholzpreise 2020

Spälten, trocken, franko Haus geliefert

Längen	Buche / Hartholz	Fichte
1 m	Fr. 140.00	Fr. 130.00
50 cm	Fr. 160.00	Fr. 150.00
33 cm	Fr. 165.00	Fr. 155.00
25 cm	Fr. 170.00	Fr. 160.00

Ofenfertig zerkleinert, trocken, franko Haus geliefert

Längen	Buche / Hartholz	Fichte
50 cm	Fr. 190.00	Fr. 180.00
33 cm	Fr. 195.00	Fr. 185.00
25 cm	Fr. 200.00	Fr. 190.00

Spälten, trocken, ab Forsthof Buchwald, pro Ster

Längen	Buche / Hartholz	Fichte
1 m	Fr. 110.00	Fr. 100.00
50 cm	Fr. 130.00	Fr. 120.00
33 cm	Fr. 135.00	Fr. 125.00
25 cm	Fr. 140.00	Fr. 130.00

Ofenfertig zerkleinert, trocken, ab Forsthof Buchwald

Längen	Buche / Hartholz	Fichte
50 cm	Fr. 160.00	Fr. 150.00
33 cm	Fr. 165.00	Fr. 155.00
25 cm	Fr. 170.00	Fr. 160.00

Name Vorname

Strasse Nr.

Telefon

Datum

Natur- und Landschaftskommission

Aufruf Trockenmauern



Besitzen Sie ausserhalb der Bauzone eine Trockenmauer, welche saniert werden muss?

Seit nun zwölf Jahren wurden in Malans über 300 m Trockenmauern saniert. Trockenmauern gelten in Malans als schützenswert. Diese Mauern, welche ohne Mörtel aufgebaut werden, verfügen innwendig über ein faszinierendes Mikroklima. Sonnengewärmte Steine speichern dabei die Wärme des Tages, und geben sie in der kalten Nacht wieder ab. Feuchte Erde unter und hinter der Mauer kühlen das Innere an heissen Tagen. Trockenmauern bieten Insek-

ten und Reptilien Wohnraum, Vögeln, wie z. B. dem Wiedehopf, die Möglichkeit zum Nisten, und Kleinsäugetieren Schutz auf ihren Streifzügen.

Die Natur- und Landschaftskommission hilft Ihnen bei der Beurteilung des Sanierungsbedarfes, der Gesuchstellung um kantonale Beiträge und der Suche nach geeigneten Fachkräften. Für Trockenmauern, welche 2021 saniert werden sollen, bitten wir Sie, sich bis 30. November 2020 bei der Natur- und Landschaftskommission zu melden: Dieter Huyssen 081 558 81 80 / 077 415 59 46.

Baumbestell-Aktion 2020



Als Natur- und Landschaftskommission sind uns die Hochstamm bäume in Malans sehr wertvoll und wir setzen uns für deren Erhaltung und Pflege ein.

2020 führen wir wieder die Baumbestellaktion durch. Verschiedene Hochstamm bäume können in einer Sammelaktion für den Herbst 2020 bestellt werden. Die Natur und Landschaftskommission in Zusammenarbeit mit der Gemeinde finanziert 50 % des Baumpreises.

Bestellungen bis zum 30.09.2020:

Valérie Cavin, Mail: vcavin@bluewin.ch oder Telefon 079 297 51 14

clavadetscher malans BIOSUISSE

In unserem Hofladen verkaufen wir folgende Bioprodukte:

- Rindfleisch
- Geflügelfleisch
- Wein
- **Neu auch Frisch- und Lagergemüse**

Der Laden an der Oberdorf gasse 17 ist samstags 10-12 Uhr geöffnet. www.malanser.ch

Schreinerei Singer GmbH

Landstrasse 5
7208 Malans GR
Tel. 081 322 40 08

E-Mail: schreinerei@singer-gmbh.ch

www.singer-gmbh.ch

Fokus

Unser Dorf im Wandel

Lieni Wegelin

Die Jahrtausendwende ist schon längst passé. Seither haben zwei Jahrzehnte stetiger Wandel und Entwicklung unser Dorf verändert. Die Bevölkerung ist gewachsen, ist bunter und vielfältiger als je zuvor. Einheimisches vermischt sich mit Fremdem. Werte, Sitten und Bräuche werden nur noch teilweise weitergegeben und gepflegt, sind im Alltag nicht mehr gegenwärtig. Doch Neues ist zwischenzeitlich entstanden, Unbekanntes im dörflichen Biotop. Als Momentaufnahme gedacht, sollen folgende Feststellungen und Gedanken vom Wandel erzählen.

Neues Leben, alte Sitten

Ein heisschwüler Julitag. Das Thermometer über 30 Grad geklettert. Fremde Dialekte sind in der Gasse zu hören. Unternehmungslustige Touristen geniessen ein kühlendes Bad im Dorfbrunnen. Fremde entdecken unser Dorf, bringen Farbige mit, und brechen mit Traditionen. Ein Bad im Brunnen als ehemalige Viehtränke verstiesst früher gegen die Sitten, unvorstellbar! Doch unsere Brunnen sind Relikte des früheren Alltages, sind heute Schmuckstücke und Stolz der sie pflegenden Anwohner, touristische Fotosujets für eilige Handygrüsse. Badetücher werden auf dem warmen Strassenbelag ausgebreitet, Flaschen werden entkorkt, Spritzkannen für den nahen Blumen Garten gefüllt, einen Sommer lang wird auf den Brunnenplätzen gespielt und gefeiert. Dank der neuen Identität bleiben die neun Orte Quellen des Lebens.

Neue Sprachen, cooler Alltag

Kurz und bündig, cool oder fett, per SMS oder WhatsApp, mit Emoticons überhäuft, so schicken wir Worthülsen um die Welt. Die Melodie der lateinischen Sprache, emotional verbunden mit der Wärme des Südens, dem Charme des Giovannis ist dem Anglophonischen gewichen. Ein Blick auf die Herkunft der Einwohner von Malans überrascht: Annähernd ein Zehntel unserer Mitbewohner stammt aus 30 Herkunftslän-

dern. Sie bringen ihre Muttersprache, ihre Kultur und ihr Verständnis von Leben ins Dorf. Sie wohnen nebenan, im Stampfacker, im Krüzli, am unteren Selviweg.

„Selvi“ oder „Selfie“, fragen Sie mich. Ist der romanische Flurname gemeint, abgeleitet von Selva für Wald oder wurde der Name erst kürzlich dem modernen Trend angepasst, der Selfieflut ein Denkmal gesetzt? Ich bin unsicher, und entdecke just einen vorbei schwebenden Pipolter. Was, ein Pipolter? Nie gehört! Und doch, dies ist der Malanser Ausdruck für den Schmetterling oder Sommervogel. Die Sprache ist lebendig, wird weitergegeben, ändert sich stetig, ist im Fluss, Tradiertes schwindet unbemerkt, Neues ist in aller Munde, prägt den Alltag.

Heimat war, ist und wird

Zurück zur Einwohnerliste und den Herkunftsländern. Leute aus verschiedenen Kontinenten haben Malans an die Spitze ihrer Präferenzenliste gesetzt, sich hier niedergelassen und damit auch ihren Seelen eine neue Heimat angeboten. Vielleicht waren ortsansässige Angehörige, Freunde, Familienbanden ausschlaggebend, möglicherweise liegt der neue Arbeitsort in der Nähe. Und wer sich nach einer „Angewöhnungszeit“ der neuen Heimat ganz eng verbunden fühlt, hat sich mitsamt seinen Nachkommen eingebürgert. Im Kult-Streifen, „Die Schweizermacher“ mit Emil Steinberger und Walo Lüönd wurde uns das Einbürgerungsprozedere als Parodie vorgeführt. Sind wir im dörflichen Kosmos in neueren Zeiten angelangt?

Die Frage drängt sich auf, wie sich „Heimat“ definieren lässt oder vielmehr, ob wir in einer dörflichen Gemeinschaft ein gemeinsames Verständnis von Heimat haben (können). Heimat definiert sich neben dem sozialen Umfeld auch über Gesundheit, Wohlstand, die Umwelt usw. Der Heimatbegriff darf nicht starr sein, soll nicht ausschliessen, was eine Änderung bewirken könnte.



Auszug aus dem Leitbild der Gemeinde Malans

Kultur

Wir fördern unsere kulturelle Vielfalt, unterstützen die verschiedenen Bräuche und stärken damit die Identifikation der Bevölkerung mit der Gemeinde Malans. Gegenüber neuen Entwicklungen sind wir offen und unterstützen traditionelle wie moderne Anlässe und Werke. Wir schaffen Voraussetzungen, dass sich Malans als kulturelles Zentrum der Region weiterentwickeln kann.

In der Landschaft ist Wandel sichtbar, wird oft durch den Menschen beeinflusst oder bewusst herbeigeführt. Die Obstbaumreihen und Hecken, durch die Bürgergemeinde initiiert, sind zu einem Teil unserer Heimat und damit Selbstverständlichkeit geworden. Der Talboden hat sich verändert, lädt ein zu spontanen Spaziergängen, anstatt nur bewirtschaftete Einöde zu sein. Wie



und wo zeigt sich der Wandel im Heimatbegriff, wie ist er für neu im Dorf Angekommene, wie für Alteingesessene spürbar? Sind wir offen und kritisch genug, um neuen Inhalten Platz zu geben? Finden wir uns aufgehoben in der dörflichen Heimat, ist dies Wunschdenken Einzelner oder jenes einer Mehrheit? Ist das Gefühl von Vertrautheit, von Hoffnung und Sehnsucht ein latentes Suchen? Ein neues Gefäss, ein offenes Forum könnte eine Form sein, sich über diese und andere Fragen auszutauschen, welche uns als Individuum und als Mitbewohner betreffen könnten. Wer weiss.

Neue Treffpunkte, willkommene Zuzüger

Was haben wir alles unternommen, um das Leitbild der Gemeinde in der Realität abzubilden? Welches sind die Hoffnungen oder Erwartungen der Neuzuzüger, der Vereine, der neuen Nachbarschaft? Eine schlüssige Antwort kenne ich nicht, wird wohl auch niemand geben können. Visionen, Ideen müssen erst den Weg in die Öffentlichkeit finden, damit sich etwas Positives entwickeln kann.

Die Kabisgärten von Malans: Ein Sinnbild für Integration von Neuzuzüger und Herkunftsländer [Foto: Lieni Wegelin]

Blicke ich zurück zur Jahrtausendwende, so erkenne ich: Neues wurde mit viel Engagement und Enthusiasmus, mit persönlicher Überzeugung geschaffen und ist Teil des heutigen Kulturlebens geworden. Der lebendige Fritigstreff, entstanden aus der ehemaligen „Dorfgemeinschaft“ (heute Interessengemeinschaft IGM), darf im nächsten Jahr seine zwei Jahrzehnte feiern. Der Fritigstreff, als gelungenes „Gefäss“ für jedermann, ist ein Beispiel dafür, was Vereine gemeinsam erschaffen und der Allgemeinheit zur Verfügung stellen können.

Was heute die sommerlichen Freitagabende prägt, wurde über dem Rhein auf Wartenstein in Klausurgesprächen aus der Taufe gehoben. Der unermüdliche Enthusiasmus von Gion Caprez war ansteckend für alle Beteiligten. Und heute sind wir stolz auf eine Institution, pflegen das Ungezwungene und Spontane, schaffen ein Biotop, selbst für die Jugend. Neue Gemeinschaften und Gefässe wurden zwischenzeitlich einige gepflegt. Gassenfeste im Lehen haben Tradition, Nachbarschaften laden zum Plaudern, neue Bekanntschaften werden begossen, Winzer erproben den ersten Weinsommer, nicht nur zu Covidzeiten, so die Hoffnung!

Neue Stimmen, alte Rechte

Früher waren die Bürger einer Gemeinde bezüglich ihrer Rechte und Pflichten in Klassen unterteilt, der Niedergelassene hatte nicht das Anrecht auf ein gleiches Mass Rütliwies wie ein Bürger. Und heute, welche Rechte stehen dem Portugiesen José in seiner Malanser Heimat zu? Hat er nur Pflichten zu erfüllen und Steuern zu entrichten, der José, der unseren Müll zur Seite schiebt? Seine Stimme hätte sicher auch Platz bei Entscheidungen auf kommunaler Ebene. Seine spannenden Jugendgeschichten vom Douro und seinen Reben wären ein Gewinn für uns Eingesessene, und sein Strahlen am frühen Morgen wäre noch inniger! Wagem wir die Öffnung für Personen, die aus fremden Landen zu uns gezogen sind, so wie dies viele Gemeinden auch in unserem Kanton bereits erfolgreich gemacht haben. Wandel im Dorf ist Anteilnahme und Wachsamkeit, beides beglückt.



Der lebendige Fritigstreff in Malans – ein Teil des heutigen Kulturlebens in Malans – darf nächstes Jahr seine 2 Jahrzehnte feiern! [Foto: Willy Hartmann]

Portrait

Rita Donatsch-Kewal



دار السلام
arabisch
5,5
karibuni



londen
phonetisch
9,0
welcome



Villa Mellanze
historisch
0,0024
willkommen

Carlo Rainolter

Ein Bild-, Wort- und Zahlenrätsel zum Portraitbeginn: Was bedeuten und was verbindet diese unterschiedlichen Orte, Worte, Zahlen? Optisch bin ich stark; auf den Bildern erkenne ich Malans, London und – schon brauch ich Hilfe: Daressalam, Dār as-Salām ‚Haus des Friedens‘, bis 1974 Haupt- und grösste Stadt, wirtschaftliches und kulturelles Zentrum und, eigenartigerweise, bis heute Regierungssitz Tansanias. In dieser pulsierenden, für unsere Verhältnisse wohl chaotisch anmutenden afrikanischen Stadt startet Rita ihre Lebensreise, vorerst auf einer traditionellen Laufbahn als Kind mittelschichtig lebender Eltern, im britisch geprägten, aber ostafrikanisch fühlenden Umfeld.

Daressalam; Faszination in der Lebendigkeit

Dar fasziniert Rita und nimmt sie vollständig ein. Die lebendigen, fröhlichen und spannenden Tage teilt sie vorerst mit Mutter, Vater, einer Schwester und drei Brüdern. Neugierig hängt sie sich an den Mund jedes Verwandten, welcher etwas Besonderes zu berichten hat, fragt nach, gibt sich nicht zufrieden mit einer flachen Antwort. Fremde in der Stadt locken sie an. Sie fordert sie heraus: Erzähl von dir! Beschreib mir alles, was anders ist an und bei dir! – Ich seh das Weiss von Ritas Augen noch weisser leuchten.

Nicht immer sind die Eltern glücklich über den Wissensdurst, die Offenheit und den Gwunder, welche ihre Tochter so intensiv zelebriert. Doch da sich diese Eigenschaften auch in der Schule zeigen, sind sie beruhigt, gar stolz auf ihre lernwillige Tochter. Schule heisst vorerst einmal sieben Jahre in die Primary School, Unterricht in Suaheli, der ersten „Fremdsprache“ (es gibt in Tansania etwa 125 Stammsprachen). Mit Englisch wird ab der zweiten Klasse in einem Fach gestartet. Für alle x-Tausend oder gar die Million Siebtklässler im ganzen Land findet dasselbe Schluss-examen am gleichen Tag statt. Für die Secondary School werden die Kinder übers ganze Land verteilt. Die zu besuchende Schule, nun als Internat, kann auf der anderen Seite des Landes liegen. Rita trifft es ungünstig. Die Eltern wehren sich erfolgreich dagegen, was ihr Recht ist. Rita freut sich sehr, kann in der Nähe von Dar mit ein paar Freundinnen weitere Jahre lang im Internat zusammen bleiben.

1995 wird zum Jahr des Bruches im bisher glücklichen Leben Ritas: Ihre Mutter stirbt an Krebs. In Ritas Fa-



milie wird viel geredet, gelacht, geweint und auch manchmal gestritten. Es ist eine bunte, turbulente, immer mit viel Liebe und Wärme beseelte Kindheit. Nun ist alles anders. Vater kann die grosse Lücke nicht füllen. Er ist eher ein wenig britisch, mag es ruhiger, gesitteter, strukturierter. Trotz oder vielleicht auch wegen des schmerzlichen und anhaltenden Einschnitts legt Rita die Schlussprüfung als Beste ihrer Schule und Drittbeste in ganz TZ ab. Der Weg ist frei für die nächsten zwei Schuljahre in der Hauptstadt Dodoma, um das General Certification of Advanced Education zu absolvieren und dadurch die Berechtigung für den Zugang zu einer Hochschule zu erlangen. Doch nach einigen Wochen taucht Ritas Onkel auf, nimmt sie mit fadenscheinigem Vorwand mitsamt Koffer und allen Utensilien aus der Schule und bringt sie nach Hause. Nun geht alles schnell. Ihr ältester Bruder wohnt bereits einige Jahre in London. Er bietet Rita und den beiden Brüdern an, zu ihm zu ziehen, die Schule hier zu beenden und ein Leben in GB zu beginnen. Innerhalb von zwei Wochen ist alles gelaufen und Rita in einer neuen Welt – very british!



London; Faszination in der Vielfalt der Menschen

London ist moderner als Dar, strukturierter, geordneter, die geliebte Leichtigkeit, das afrikanische Flair verschwunden. Das Herz ist in Tansania geblieben. Aber doch nicht wirklich total! London wird nur Zwischenstation sein in Ritas Leben. Aufgrund dessen, dass die Briten damals, Tansania kolonialisierend, auch das Schulsystem einbrachten, können die Kewal Kinder mit der Schule dort weiter machen, wo sie vorher in Tansania abgebrochen hatten. Dieser Umstand führt Rita auf ihrem Lebensweg ungeplant auf die Schweizer Schiene: Zwei Stunden lang lässt Rita ihren Verehrer beim ersten Date im damals grössten London Club Hypodrome zappeln – und er wartet: Afrika trifft Schweiz! Tatsächlich darf aus afrikanischer Sicht von den zwei Stunden mindestens ein Drittel als landestypisch entschuldigt werden. Die restliche Zeit ist der Unsicherheit darüber geschuldet, ob es richtig sei oder nicht – DER Richtige oder nicht. Eine Freundin „hilft“ bei der Entscheidungsfindung. Und so kommt es, wie es kommen muss, sonst wäre Rita heute wohl

Die Liebe Ritas zu Grossbritannien hat nach dem Wegzug nicht nachgelassen: «I like British Shorthair cats.»

In English4life heisst Rita alle lernwilligen Kinder und Erwachsenen herzlich willkommen zum Englischunterricht.

nicht in Malans zuhause, 22 Jahre später immer noch mit Peter – und glücklich.

Malans; Faszination in der Kleinräumlichkeit

Malans ist noch strukturierter, noch geordneter als London. Kontinuierlich mehr Struktur erfordern auch die drei Kinder Colin, 12, Carla, 10 und Carmen, 5 Jahre alt. Angesagt ist folglich: Familienfrau sein mit allem Drum und Dran, mit Hochs und Tiefs, wie sie wohl jede Mutter kennt. Dazu gehört auch, dass Fragen aller Art beantwortet werden wollen. Wie war Rita als Kind? Hat sie etwas an ihre Kinder vererbt? „Warum bist du so dunkelhäutig?“, fragte vor einiger Zeit eines ihrer Mädchen. Die Antwort lieferte eine gemeinsame Reise nach Tansania. Klärende Worte waren überflüssig.

Ein zweites „Standbein“ hat sich Rita in den vergangenen zehn Jahren aufgebaut: English 4life. Zu Beginn waren es vorwiegend Kinder, die sich darin übten, den afrikanisch-britischen Sound aus Ritas Mund zu imitieren, die Basis für den Erwerb einer Sprache zu schaffen, welche ihnen ermöglichen soll, mit Menschen aus aller Welt zusammen zu kommen, real oder virtuell. Diesen Kindern gegenüber und allen offenen Menschen denen Rita begegnet, darf sie die Seele einer African Woman öffnen, sie spüren lassen, wie es dort abgeht, wo ihr Herz immer noch Zuhause ist. Heute besuchen Erwachsene die Englischkurse in ihrem Studio. „welcome! willkommen! karibuni!“ heisst es auf der Webseite und dies meint Rita auch, wenn sie in Malans unterwegs oder Zuhause ist. Offen, neugierig ist sie geblieben, wie damals in Afrika. Doch die Möglichkeit, Fremde und Einheimische kennenzulernen, bedingt Orte, öffentliche Räume, Plätze oder Lokalitäten, welche dafür geeignet sind. Der Fritigstreff stellt gemäss Rita zwar eine Grundlage fürs Knüpfen von neuen Banden dar, für Neuzuzüger wie für Alteingesessene; doch ein gwundriges „Wer bist du?“ oder „Trink ein Glas mit uns!“, ist leider kaum mehr auszumachen. Der Wunsch, dass schon bald im Dorfzentrum, auf oder am neuen Dorfplatz ein einladender, wandelbarer Ort entstehen möge, wo ALLE willkommen sind, Malanser, Neu- oder Temporärmalanser, Passanten, Touristen, Alt und Jung, das wäre ganz im Sinne der offenen, einladenden Lebenshaltung Ritas.

Ach ja, die Zahlen und Worte zu Beginn: Damit sind Millionen Einwohner gemeint. Und دار السلام, 1٨ ndən, Villa Mellanze bedeuten Dār as-Salām; London; Malans, welches um 840 so geheissen haben soll.



Termine

Rüdiger Döls

Im Oktober feiern die Herrschäftler Kirchgemeinden zwei Gottesdienste miteinander:

4. Oktober, 10 Uhr:

Malans, Pfrn. Helke Döls, Tina Engewald [Gesang], Lucretia Bärtsch [Orgel]

11. Oktober, 10 Uhr

Fläsch, Pfr. Hans Senn [Kirchenbus: Abfahrt 9.20 Uhr, Postplatz Malans; retour geht es nach dem Gottesdienst]

18. Oktober, 10 Uhr

Erntedankfest, Pfr. Rüdiger Döls und Hanni Decurtins [Orgel]. Corona-bedingt wird der Gottesdienst ohne Abendmahl gefeiert.

8. November, 17 Uhr

Der bekannte Gitarredozent Roland Mueller von der Pädagogischen Hochschule St. Gallen konzertiert in der Malanser Kirche. Der Eintritt ist frei. Am Ausgang wird eine Kollekte für ein HEKS-Projekt erbeten.

22. November, 10 Uhr

Ewigkeitssonntag, Pfrn. Helke Döls, Tina Engewald [Gesang], Lucretia Bärtsch [Orgel]

Evangelische Kirchgemeinde

Pfarrwahlkommission

Susanne Haury von Siebenthal

Die Kirchgemeindeversammlung hat im Juni folgende Personen in die Pfarrwahlkommission gewählt: Lucretia Bärtsch, Reto Castelberg, Susanne Haury von Siebenthal (Kirchgemeindepräsidentin), Tabea Liesch, Bigna Sommer (Vorstandsmitglied) und Philippe Zwahlen. Wenige Tage nach der Versammlung hat sich die Pfarrwahlkommission bereits zur ersten Arbeitssitzung getroffen.

An dieser Sitzung ging es vor allem um organisatorische Fragen und Informationsquellen: Wie sieht ein typisches Arbeitsjahr einer Pfarrperson aus, wieviel Zeit beanspruchen Gottesdienste,

Unterricht, Seelsorge, aber auch Administration? Welche fachlichen und persönlichen Fähigkeiten zeichnen eine Pfarrperson aus? Und wie steht es mit dem theologischen Profil? Wie sieht ein ansprechendes Stelleninserat aus und wo wird es veröffentlicht? Wo findet man alle diese Informationen?

An den nächsten Sitzungen werden wir auf diesen Informationsquellen aufbauen: Welche Tätigkeiten und Fähigkeiten sind für uns zentral? Welche Akzente sollen bei der Verkündigung, Gemeindefarbeit, Spiritualität und Ökumene gesetzt werden? Was macht Malans als Pfarrstelle attraktiv? Wir werden auch diskutieren, wie die Gemeinde trotz Corona mit einbezogen werden kann. Zum einen möchten wir über unsere Arbeit informieren, aber auch Wünsche und Anregungen aus der Gemeinde entgegennehmen. Bis Ende Jahr soll unser Stelleninserat veröffentlicht werden.

Evangelische Kirchgemeinde

Budgetversammlung

Kirchgemeindevorstand

Die Kirchgemeindeversammlung zur Genehmigung des Budgets und zur Festlegung des Steuerfusses für das kommende Jahr findet am Sonntag, 8. November, 11 Uhr, in der Kirche statt.

Einladungen liegen in der Kirche und im Kirchgemeindehaus auf und können online von der Website der Kirchgemeinde geladen werden: www.mref.ch.

Anträge von Stimmberechtigten, die der Kirchgemeindeversammlung vorzulegen sind, müssen spätestens sechs Wochen vor der Versammlung schriftlich beim Kirchgemeindevorstand eingereicht werden.

Wichtig

Wer eine schriftliche Einladung zu den Versammlungen wünscht, teilt dies einmalig dem Pfarramt mit und erhält in der Folge zu allen Versammlungen wie anhin die Einladung per Post.

Evangelische Kirchgemeinde

Konfirmation



Die Konfirmandinnen und Konfirmanden mit ihrem Pfarrer in München vor dem Schloss Nymphenburg im Februar 2020. Auf dem Bild sind auch die beiden mitgereisten Fläscher Konfirmanden zu sehen.

Am 20. September feiern wir die Konfirmation, die ursprünglich im März stattfinden sollte. Corona-bedingt müssen wir in diesem Jahr den Konfirmationsgottesdienst leider im geschlossenen Rahmen feiern.

Es können nur die Konfirmandinnen und Konfirmanden mit ihren Gästen teilnehmen. Das tut uns sehr leid und wir bitten alle, die gerne an die Konfirmationen gekommen wären, um Verständnis für diese Massnahme.

Die folgenden Jugendlichen werden konfirmiert:

Julia Bachmann, Mischa Beeli, Mia Bischofberger, Simona Caviezel, Timo Caviezel, Oskar Döls, Mia Donatsch, Andrea Janggen, Bianca Kohler, Noah Luzi, Lara Rietberger, Gina Tarnutzer, Carma Sophie von Salis, Corina Walker und Mirco Weber.

Evangelische Kirchgemeinde

Kirchenchor

Lucretia Bärtsch und Peter Huber

Der Kirchenchor hat am 2. September die Probenarbeit wieder aufgenommen.

Die Proben, jeweils Mittwoch um 20 bis 21.15 Uhr, finden bis auf weiteres in der Kirche statt, damit zwischen den Sängerinnen und Sängern der nötige Abstand eingehalten werden kann. Auftritte des Chores sind am Reformationssonntag (1. November) und am

Weihnachtstag (25. Dezember) geplant. Sollte dies wegen der Coronaviren nicht möglich sein, bereitet der Chor Aufnahmen vor, die im Gottesdienst zu Gehör gebracht werden.

Chormitglieder, die aus gesundheitlichen Gründen nicht an den Proben teilnehmen können, haben die Möglichkeit, von daheim aus online dabei zu sein und mitzusingen.

Maskenpflicht



An der Konfirmation gilt Maskenpflicht für alle. Die Konfirmandinnen und Konfirmanden erhalten eine speziell für sie gestaltete Maske.



Katholische Kirchgemeinde

KinderKircha Ki-Ki

Die Ki-Ki ist geeignet für Kinder ab drei Jahren. Natürlich sind auch Geschwister und interessierte Kinder anderer Altersstufen herzlich willkommen. Die Eltern dürfen die Kinder bei Bedarf gerne begleiten oder sie auch alleine in unserer Obhut lassen und dem Gottesdienst in der Pfarrkirche beiwohnen.

Die KinderKircha Ki-Ki findet jeweils während des Gottesdienstes in der Lourdesgrotte um 10.15 Uhr in Landquart statt. *Das Ki-Ki-Team freut sich auf Euch!*

Termine bis Ende Jahr:

Sonntag, 13. September / Sonntag, 11. Oktober
 Sonntag, 13. Dezember / Donnerstag, 24. Dezember (Waldweihnacht).

Am Samstag, 7. November findet der Martinsumzug mit anschliessender Feier in der kath. Kirche Landquart statt.

Gschichta-Kischta



Jeweils am ersten Dienstag im Monat um 16 Uhr erzählt und spielt Beatrice Emery biblische Geschichten im Pfarreizentrum Landquart. Gemeinsam wollen wir lauschen, staunen und entdecken. Die Gschichta-Kischta richtet sich an alle Kinder von drei bis sieben Jahren (evtl. in Begleitung eines Erwachsenen). Dauer ca. eine Stunde. Beatrice freut sich auf viele erwartungsvolle kleine und grosse Besucher.

Termine bis Ende Jahr:

1. September, 6. Oktober, 3. November und 1. Dezember.

Vereine

DTV: Das Jahr, das uns noch lange in Erinnerung bleiben wird

Chiara Mazzucchelli

Trainingspause aufgrund Covid 19

Aufgrund der Situation des Covid 19 mussten auch wir unseren Trainingsbetrieb schweren Herzens unterbrechen. Um dennoch fit zu bleiben (und einige „Coronapösterchen“ zu bekämpfen), haben sich viele Frauen individuell sportlich betätigt. Ob alleine mit dem Bike in die Berge fahren, lange Spaziergänge auf einsamen Wegen oder mit knackigen Homeworkouts – auch ohne gemeinsames Training nutzten wir die Zeit fleissig.



Bei herrlichem Wetter führte der Weg in den Kletterpark Arosa.

Thöny-Treuhand

Sandra Thöny-Boner
 Oberer Selviweg 5
 7208 Malans

Tel. 081 330 64 91 Fax 081 330 64 92 Natel 079 263 58 30 E-Mail: thoeny.treuhand@bluewin.ch	Buchhaltungen Steuerberatungen Inkasso Unternehmensberatungen Verwaltungen
--	--

GORT

Ofen- & Cheminée-bau

Plattenbeläge

Kundenmaurer

7208 Malans | 079 639 08 35 | gort-ofenbau.ch



Mit grosser Freude und viel Elan durften Trainings in Kleingruppen von 5 Personen wieder aufgenommen werden.

Mit neuem Elan und grosser Vorfreude nahmen wir nach der offiziellen Bewilligung des Bundes unser Training in Kleingruppen von 5 Personen wieder auf. Mit verschiedenen Programmen, welche vom Krafttraining, über Joggen bis hin zu Yogasessions reichten, genossen wir die Möglichkeit, uns wieder gemeinsam bewegen zu dürfen. Auch der ein oder andere „Schwatz“ kam dabei natürlich nicht zu kurz.

Sommergefühle

Wie immer starteten wir mit einem leckeren Coupe im Alpina Schiers in die Sommerpause.

Inmitten der Sommerferien trafen sich einige Frauen zum diesjährigen Sommerprogramm wieder, welches sie in diesem Jahr in den Kletterpark nach Arosa führte. Bei strahlendem Sonnenschein hangelten sich vier mutige Frauen durch die verschiedenen Parcours und kamen dabei ziemlich ins Schwitzen. Bei anschliessender Grillade liessen sie den tollen Tag ausklingen.

Am 8. August feierte ein Vorstandsmitglied des DTV ihre Hochzeit. Einige passive und aktive Mitglieder liessen sich natürlich nicht „lumpen“ und be-

reiteten eine Überraschung fürs ahnungslose Brautpaar vor. Fleissig studierten sie gemeinsam ein „Medley“ vergangener Turnerunterhaltungen ein. Bei strahlendem Sonnenschein durfte die Darbietung vor der Hochzeitsgesellschaft vorgeführt werden: die Überraschung glückte und kam nicht nur beim Brautpaar gut an.

Sportlich in den Herbst

Die erste Turnstunde nach dem Sommer fand traditionell im Bouchwald statt. Bei leckeren grillierten Würstchen, frischen Salaten und spannenden Gesprächen, genossen wir den lauwarmen Sommerabend. Auch in den Herbst werden wir wieder mit schweisstreibenden Trainings wie Taebo und Bootcamp starten und sind alle froh darüber, wieder gemeinsam in der Halle turnen zu dürfen.

Hast auch du Lust, bei uns in der Halle vorbeizuschauen?

Wir turnen jeweils am Mittwochabend von 19:30 -21:00 Uhr. Schau doch einfach einmal bei uns vorbei! Alle weiteren Infos findest du auf unserer Homepage www.dtvmalans.ch.

Elki-Turnen



Nach den Sommerferien geht es wieder los mit Spiel, Spass und Bewegung!

Wer: Kinder der Jahrgänge 2016 und 2017 mit Mama/Papa/Nani/Neni/Gotti....
Wo: Turnhalle Eschergut
Wann: Freitagmorgen 10:00 bis 11:00 Uhr

Mitnehmen: **Turnbekleidung** (Begleitperson und Kind)
Kosten: Jahresbeitrag Fr. 100.00 (inkl. Vaki-Turnen)

Beginn: **28. August 2020**

Vaki-Turnen

Daten: **26. September 2020**
31. Oktober 2020
21. November 2020
12. Dezember 2020

Wo: Turnhalle Eschergut
Wann: 09:30 bis 10:30 Uhr
Kosten: Fr. 3.00 pro Lektion (nur für NICHT-Elki-Turner)

Auf viele kleine und grosse Turner freuen sich:

Patricia Wehrli 081 328 14 52/ 079 545 06 42
Angela Castelberg 078 686 04 99



Margrith's Lädali bütet uf'em Dorfplatz, im Pavillon feini landwirtschaftlichi Bio-Produkt ah.

Jeda Samstag vo 8:00 bis 12:00 Uhr bini gära für sie do.



casanatura
naturnah bauen in Holz.

Architektur Erwin Walker Tel. 081 322 66 10
Bau und Holz 7302 Landquart www.casanatura.ch

Ihre Vision.
Um alles andere kümmern wir uns.

Vereine

Älplibahn Malans: Exkursionen, Events und Wanderungen

Vorbehältlich der Behörden-Entscheiden betreffend Veranstaltungen. Aktuelle Details finden Sie unter www.aelplibahn.ch



Informationen auf www.aelplibahn.ch.
Alle Fahrten und Exkursionen reservieren: Telefon 081 322 47 64



Abendliches Familien-Abenteuer Samstag, 26. September 2020

Mit Wanderleiter Werner Forrer und einer weiteren Begleitperson geht's vom Älpli aus wanderig-gwunderig auf Schatzsuche. Etwa zwei Stunden wandern, planschen, Würste braten, den Sonnenuntergang erleben, spielen und staunen und beim Einnachten ins Lichtermeer da unten zurückfahren.

Bergwärts ab 15.45 Uhr, talwärts ab ca. 20.15 Uhr, max. 20 Personen (und zwei Begleitpersonen). 28 Franken (Kinder ab sechs Jahren 23 Franken) für Hin- und Rückfahrt, Wurst, Brot und Tee am Lagerfeuer.

Vilan zum Sonnenaufgang Samstag, 10. Oktober 2020

Frühaufstehern gehört die Welt! Um ca. 7.40 Uhr wartet mit dem Sonnenaufgang auf dem Vilan-Gipfel wohlverdientes Alpenglück! Da geht das Herz weit auf. Nach dem Abstieg wartet zur Belohnung ein währschaftes Frühstück im Älpli-Beizli (ab ca. 9.30 Uhr).

Bergwärts um 05.10 und 05.25 Uhr, talwärts gemäss individueller Reservation, max. 16 Personen (plus Wanderleitung), 40 Franken (für Hin- und Rückfahrt und Frühstück).

Saisonende: Sonntag, 10. November 2020



denn, malen ist Kunst...

MALEREI ZWAHLEN
eidg. dipl. Malermeister

081 533 03 03
Heerengasse 6, 7208 Malans
www.malerei-zwahlen.ch



SCHANIEL
Gartenbau Floristik AG
www.schanielgarten.ch

Malanser Rosen
Schönheit kennt viele Farben

Mühlbachweg 10 7208 Malans
Tel. 081 322 12 67 Fax 081 330 81 38

Vereine

Sportschützen Malans

Wir sind ein aktiver Verein, der das sportliche Schiessen mit dem Luftgewehr betreibt.

Möchtest du mehr über das Sportschiessen 10 m erfahren? Ab Jahrgang 2010 und älter bist du herzlich eingeladen. Komm vorbei mit Freunden und Familie.

Du kannst unsere Sportart näher kennenlernen und ausprobieren. Jedes Jahr bilden wir Jugendliche im sportlichen Schiessen aus. Diese Kurse werden nach den Vorschriften des Bundesamtes für Sport J+S Magglingen durchgeführt.

Nachwuchs in allen Altersklassen ist bei uns jederzeit herzlich willkommen. Wir sind ein Verein für alt und jung.

Wir freuen uns auf Deinen Besuch.

www.10m-schuetzen.ch
Mail: info@10m-schuetzen.ch



TAG DER OFFENEN TÜR IN MALANS EINLADUNG zum GRATIS-Schnuppertag

Luftgewehrschiessen bei den Sportschützen 10m malans

Samstag, 03.10.2020

13:30 – 17:00 Uhr

Bahnhofstrasse 4, 7208 Malans

Bahnhof RhB, Eingang auf Perron 1



Infolge Demission der bisherigen Amtsinhaberin sucht die Gemeinde Malans per 1. Januar 2021 ein

Mitglied für die Baukommission.

Die nebenamtliche Tätigkeit umfasst insbesondere

- ca. 22 - 24 ordentliche Baukommissionssitzungen pro Jahr (14 tägiger-Rhythmus);
- Besprechungen / Sitzungen / Augenscheine mit Bauherrschaften / Architekten / Bauberatung;
- Bauabnahmen (2 - 4 Halbtage pro Jahr).

Wir erwarten von Ihnen:

- Abgeschlossene Ausbildung und Berufserfahrung im juristischen Bereich und/oder Bauwesen (vorzugsweise Architektur o.ä.);
- Bereitschaft zu flexiblen Einsatzzeiten (Abendsitzungen oder an Randstunden).

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann richten Sie bitte Ihre kurze schriftliche Bewerbung bis 30. September 2020 an den Gemeindevorstand Malans, Dorfplatz 8, 7208 Malans. Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Baukommissionspräsidentin Brigitte Brun, E-Mail: brigitte.brun@malans.ch.

Malans, 28. August 2020

Der Gemeindevorstand

Weinbauverein – Der Malanser Wein und seine Macher

Diese Winzer können auch anders

Einblick in die Bio-Mischbetriebe Boner&Rasi und Clavadetscher

Susi Schildknecht

Manche Malanser Weingüter produzieren mehr als nur Wein. Wo der Wein Bio-zertifiziert ist, muss auch alles andere Eigenproduzierte den Bio-Richtlinien entsprechen. Der Bio-Betrieb Boner Rasi stellt nebst Wein eigene Spirituosen her und amtet seit bald 20 Jahren als Lohnbrennerei für die Region. Noch breiter aufgestellt ist der Bio-Landwirtschaftsbetrieb der Familie Clavadetscher, welche zwar auch Weine und Gebranntes, vor allem aber Geflügel, Rindfleisch, Knoblauch und anderes Gemüse im Angebot hat. In beiden Betrieben steht die mittlere Generation auf der Kommandobrücke und steuert durchaus auch neue Ufer an. Immer naturnah und biologisch, natürlich!

Boner&Rasi, Lohnbrennerei und Eigenbrände

Weinbau und Brennerei zur Krone ist – oder war – eine Institution in Malans, der alte Torkel mit Baujahr um 1700 ist Zeuge. Da das Gasthaus zur Krone jedoch seit längerem nicht mehr der Familie Boner gehört, entschied man sich zum Namenswechsel. Boner & Rasi, Weinbau und Brennerei, heisst der Familienbetrieb heute. Geblieben ist der Kapuzineraffe des neuen alten Logos, der seit 1924 die Etikette des Completerweins kennzeichnet.

2009 hat Luzi Boner den Betrieb von seinen Eltern Anton und Annelies übernommen und führt ihn zusammen mit seiner Frau Anna Rasi. Nach wie vor arbeitet die ältere Generation tatkräftig mit. Für Luzi ist klar: „Das Gemisch der Generationen bringt Schwung in unsere Gemäuer.“ Damit sind Jelena (6) und Cataleya (4) mit gemeint. Der Betrieb hat auch optisch einen frischen Anstrich erhalten. Die moderne, aubergine-farbene Fassade ist ein Hingucker, die neue gedeckte Terrasse mit Blick über den Garten eine wunderbare Aufwertung . . . und auch ein kleines Café.



Für Keller und Brennerei ist Luzi Boner zuständig



Die Brennerei ist ganz klar Luzi's Domäne, viel Erfahrung ist gefragt, um die erwünschte Qualität garantieren zu können. Apropos Qualität: Der Kunde muss die Früchte gerüstet und eingemaischt, sprich fertig vergoren in den bekannten blauen Fässern à meist 60 Liter anliefern. Bis es soweit ist, verlangt die Maische sorgfältige Pflege, sie muss zum Beispiel fleissig umgerührt werden. Als patentierter Lohnbrenner muss Luzi Boner nur korrekte Maische akzeptieren. Denn nur ohne Schimmel, Maden und Gestank kann sich die fein duftende Aromatik von Äpfeln, Birnen, Quitten, Zwetschgen, Mirabellen und Co. entwickeln. Die Auslastung ist überaus variabel. In einem durchschnittlichen Jahr wird hier rund ein Monat lang täglich gebrannt, meist im November, in einem sehr guten Obstjahr können die Brennarbeiten auch zwei Monate dauern.

Viel Freude bereiten die Eigenbrände von Boner & Rasi. Etwa der Bündner Single Malt Whisky, der seit 2014 im Verkauf steht. Die Maische aus Bio-Gerste Gran Alpin, d.h. ohne Hopfen, stammt von der Bierbrauerei Biervision Monstein. Nach dreijähriger Lagerung im Blauburgunder- oder Completer-Barrique wird das Destillat mit 57 bis 60 Volumenprozent abgefüllt. Rund 600 Flaschen, manchmal auch weniger, werden handnummeriert und gehen an Whisky-Liebhaber und -Sammler. DistiSuisse verlieh der innovativen Bündner Spirituose eine Gold-Medaille, der Whisky Guide Schweiz sprach Silber. Marc aus Blauburgunder, Riesling, Completer und Gewürztraminer runden das Angebot an Eigenbränden ab.

Boner & Rasi bewirtschaften knapp drei Hektar eigene Rebflächen mit acht verschiedenen Traubensorten. Daraus keltern sie elf verschiedene Weine. Ist



Das kleine Café von Boner & Rasi

derzeit ein Trend auszumachen? Anna Rasi erklärt: „Bio ist grundsätzlich im Aufwind, während des Corona-Lockdowns war das besonders deutlich spürbar. Ansonsten ist momentan der Completer der Hit. Bei uns ist Bio jedoch kein Trend, sondern gelebte Über-



Ein Teil der multikulturellen Clavadetscher-Crew (Foto: Roberto Ceccarelli)

zeugung, und das seit bald 30 Jahren.“ Diese Aussage nimmt man Anna gerne ab, ein Blick in ihren artenreichen, blühenden Garten unterstreicht das. Lädli und Café sind von Mai bis Oktober am Samstag von 10.00 bis 17.00 Uhr, von November bis Mai am Mittwoch von 8.30 bis 11.00 Uhr und am Samstag von 10.00 bis 15.00 Uhr oder nach Vereinbarung geöffnet.

www.boner-wein.ch

Clavadetscher, öfter mal was Neues

Alteingesessene Malanser mögen meinen, den Familienbetrieb Clavadetscher zu kennen. Doch die diesbezügliche Halbwertszeit ist kurz, denn Roman und Valérie tüfteln stets an neuen Produkten. Alles in Bio-Qualität, natürlich. Eine Ahnung erhält, wer den Webshop besucht. Nebst Wein, Destillaten und haltbarem Gemüse sind vor allem Geflügel- und Rindfleischprodukte bestellbar. Und da gibt's doch einiges, das zum Nachfragen anregt. Wofür steht etwa der Begriff 'henne&hahn'? Valérie Clavadetscher erklärt: „Das Fleisch stammt von Bruderhähnen und

Suppenhühnern, also Hennen, welche auf Schweizer Biobetrieben Eier gelegt haben. Oft werden diese nach ihrer Tätigkeit auf dem Legebetrieb achtlos entsorgt. Wir respektieren das Leben und veredeln das schmackhafte Fleisch der Tiere, etwa zu geräucherter Hühnerbrust oder Chicken Burger. Die Bruderhähne sind die Brüder der Legehennen. Normalerweise werden sie am ersten Tag getötet, da sie weniger schnell wachsen. Eier der Hühner, dessen Brüder leben dürfen, sind etwas teurer. Mit diesem ideologischen Mehrpreis unterstützen die Konsumenten diese Philosophie. Das findet nicht nur in der Edel-Gastronomie guten Anklang.“ Clavadetschers sind der grösste Bruderhahn-Produzent der Schweiz. Auch die 'normalen' Masthühner und -hähne haben ein überdurchschnittlich schönes und mit drei Monaten deutlich längeres Leben hinter sich. Rund um den Stall geniessen sie Auslauf, Sonne und auch mal ein Sandbad. Während des Corona-Lockdowns schossen die Privatbestellungen in die Höhe . . . und machten den Wegfall der Gastronomie mehr als wett. Inzwischen sind Angebot und Nachfrage wieder ausgeglichen, insgesamt bis zu 500 Poulets pro Woche werden geliefert. Interessante Produkte finden sich im Webshop auch in der Rubrik Rindfleisch. So etwa 'alte fette Kuh'. Zwölf bis 18-jährig seien die Angus- oder Charolais-Kühe, die diesem Fleisch-Trend entsprechen. Nicht wenige Spitzenköche, aber auch private Fleischliebhaber, gewinnen dem gut gereiften und oft in speziell (grossen) Schnitten verarbeiteten Rindfleisch viel ab.

Einer der wenigen Bio-Knoblauchproduzenten der Schweiz

Und welches ist denn das Spitzenprodukt des Mischbetriebs? Die Antwort mag überraschen: Bio-Knoblauch! Auf 5,5 Hektar gedeihen die Knollen. Nach Ernte und Trocknung beschäftigen Clavadetschers ein 15-köpfiges Team zwei ganze Monate lang damit, den Knoblauch zu rüsten, sprich Wurzeln abzuschneiden, zu schälen und zu kontrollieren. Nebst den zwei Teilzeit-Angestellten Sabrina und Dejan, beide gelernte Landwirte, sind die meisten dieser Mitarbeiter von der Bündner Integrationsstelle vermittelte Flücht-

linge. Damit schliesst sich für Valérie ein Kreis, war sie doch lange Jahre für Helvetas und fürs Deza tätig, wo sie der Not in vielen Ländern des Südens konkret etwas entgegensetzen konnte. Seit Herbst 2019 ist sie von Agridea mit der methodischen Weiterbildung von Bauern-Beratern in der Schweiz betraut. Roman Clavadetscher – die beiden haben sich während des Agromonie-Studiums an der ETH kennengelernt – hat ebenfalls mehrere berufliche Standbeine. Nebst Beratungen von Landwirtschaftsbetrieben leitet und betreut er zwei Bio-Mischbetriebe in Ungarn. Ihre Kinder Maira (17) und Aurelio (14) sehen ihre Zukunft noch in den Sternen.

Mit dem Metzger Andreas Trepp ist der eigene Verarbeitungsraum in Landquart kompetent besetzt. Und last but not least packen auch Annemarie und Godi immer noch tatkräftig mit an, sie vor allem im Hofladen, er überall, wo Not am Mann ist.

Wer jetzt in dieser Rubrik das Thema Wein etwas vermisst, wisse, dass Clavadetschers auch hier Pioniere bleiben. Nebst Blauburgunder kultivieren und keltern sie als erste in der Bündner Herrschaft Merlot Bianco. Der spritzig-frische 2019er Apérowein ist in der Flasche und sicher eine Entdeckung wert. Der Hofladen mit ausschliesslich Bio-Knospe zertifizierten Produkten ist jeweils am Freitag von 16.00 bis 18.00 Uhr und am Samstag von 10.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

www.malanser.ch



Ernte des Bio-Knoblauchs von Clavadetscher (Foto: Roberto Ceccarelli)

feierlich	ital. Kaffeegetränk	Schweizer Autorennfahrerin (Christina)	Teil der Spraydosenfüllung		Pflanze, Tier ohne Dunkelpigmente	Hautpflege-mittel, Salbe		Fiebermittel aus Chinarinde	Hauptstadt von Liechtenstein	Auslese der Besten	Zurücksetzen des PCs (engl.)	Ort westlich von Locarno		Ort bei Lausanne	Schweiz. Tour-de-Suisse-Sieger	Verleihung eines Titels	Mittel gegen Sodbrennen
								unge-niessbar									
rechter Aare-Zufluss					Nebenbuhler		5					portu-giesisch: Berg-kette					
loben, rühmen								leitender Ange-stellter									1
sauber					Teil der Stunde							Zuge-zogener					
								Heu aus-breiten						engl.: nein			
unter-sagt, nicht erlaubt		erhöhter Sitz-raum in Kirchen															
Abk.: Self-Ex-tracting Archive													Alphirt	Schweiz. Autor (Isaak) † 1782			Vertei-digung
	8												Kose-form v. Katha-rina				
oberstes Rhonetal (VS)	pflanzl. Haustier-nahrung		Ober-halb-steiner Dorf										Schweiz. Gewerk-schafts-bund (Abk.)				
Haupt-stadt in Europa													Laub-baum		ugs.: Kater		
bunter Papagei																	
													Lauf eines Esels			3	
Eingang		leichter Nieder-schlag											ledig-lich				
Welt-organi-sation (Abk.)													Ortsteil Land-quarts (GR)	Ort am Sim-plon-pass			das Un-sterb-liche
österr. Bundes-land (Abk.)																	
Aufguss-getränk																	
Buch im Alten Testa-ment					Anteil-schein	ein Wind-hund	Abk.: national	Chor-sänger			Gelaufe	häufiges Spülgut am Meer	leichte Hacke	Frosch-lurch			
											Ärger-nis, Eklat						4
tänz.-akrobat. Darbie-tung	Bündner Kurort		waadtfl. Weiss-wein und Weindorf		früherer Detektiv								2	italie-nisch: wie			
Helden-friedhof der USA											eng-lischer Adels-titel				Milch-fett-schicht		Halb-wüchsi-ger (engl.)
Buss-berei-tschafft					sibi-risches Eichhörn-chenfell		Alters-ruhegeld							Schweizer Autorin u. Politikerin (Ruth)			
Schweizer Bundes-präsident (1993/2000)				indi-scher Gaukler							Mitteilung nach Auf-forderung						
kokeln, brennen, schwelen							Fluss durch Paris							Stamm-mutter, Vor-fahrin			
Abk.: Ansage				Miss Schweiz 2004 (Fiona)							glühen						

online shop

Schmid

Papeterie & Spielwaren

Bahnhofstrasse 20 | 7302 Landquart
T: 081 322 13 83 | info@papschmid.ch | www.papschmid.ch



Unter allen richtigen Einsendungen wird von Papeterie Schmid, Landquart, ein Lego Creator Expert London Bus im Wert von CHF 139.- verlost.

Lösungswort einsenden bis Freitag, 23. Oktober 2020, an:
Gemeinde Malans, Redaktion Hauszeitung, Giulia Büsser,
Dorfplatz 8, 7208 Malans, Stichwort «Rätsel Hauszeitung 3.2020»

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Vereine

Es gibt wieder Bündner Holzkohle – beim Köhlerverein Malans

Kohlen-Meiler:
50 Ster Holz werden mit viel Geschick und Erfahrung aufgeschichtet und praktisch luftdicht verschlossen.

Am Montag, den 23. Juni 2020 versammelten sich zwölf Gründungsmitglieder in Malans, um einen Köhlerverein zu gründen. Das Ziel des Vereins besteht darin, ein uraltes Handwerk wieder zum Leben zu erwecken und der Bevölkerung ein Produkt aus regionaler Produktion mit einheimischem Rohstoff anbieten zu können.

Als Präsident wurde der Initiant René Hassler, als Vize-Präsident Armin Kohler – beide aus Malans GR – gewählt. Weiter wählten die Gründungsmitglieder Thomas Gosswiler als Kassier und Harri Friberg als Aktuar in den Vorstand. Nach monatelangen Vorbereitungen konnten die Gründungsmitglieder somit den Start in ihre erste Köhlersaison feiern. Eine entscheidende Grundlage für die Produktion von Holzkohle ist ein geeigneter Standort und die entsprechenden Bewilligungen für den Ort und das Köhlern. Die Gemeinde Malans und der Kanton Graubünden haben das Projekt bewilligt. Nun darf beim Holzlagerplatz Lärchwald, oberhalb der Talstation der Malanser Älplibahn, das Köhlerhandwerk betrieben werden.



Werde Holz-Gotta oder Holz-Götti
 Von einem Ster Holz in unserem Kohlen-Meiler
Mit Fr. 150 bist Du dabei!
 Du erhältst:
 1 Sack Bündner Kohle
 3 Zigeunerspieße
 3 Getränke

GEGENSÄTZE / KUNST INTERVENTION / KRISTINA PFEILER //
 18. September 16 - 20 Uhr /
 19. September 14 - 20 Uhr /
 20. September 10 - 16 Uhr /
 Ratsstube Malans GR Schweiz

OBJECTIONS

ART INTERVENTION
 September 18/19/20
 2020
 Ratsstube Malans GR
 Switzerland

Phytotherapie · Ausleitende Verfahren
 Manuelle Lymphdrainage · Ernährung
 Fussreflexzonenmassage · Bachblüten



VERDAUUNGSPROBLEME?

Natürliche Unterstützung bei häufiger
 Verstopfung, Durchfall, Blähungen, Völlegefühl..

Naturheilpraxis Sandra Grünenfelder · Kant. appr. Naturheilpraktikerin TEN
 Maschnixaweg 13 · 7208 Malans · 079 955 88 41 · naturli.gsund.ch

Um Holzkohle herzustellen, wird ein Kohlen-Meiler mit ca. 50 Ster Holz aufgebaut, was viel Geschick und Erfahrung braucht. Das Buchenholz wird aufgeschichtet, danach mit Schichten von Gras, Moos und Lehm bedeckt, so dass der Meiler praktisch luftdicht verschlossen ist. Die für den Verbrennungsvorgang im Inneren nötige Sauerstoffmenge gelangt durch winzig kleine Öffnungen im Lehm in den Meiler. Anschliessend wird der Meiler vom Köhler entzündet. Nach dem Anzünden muss der Meiler Tag und Nacht überwacht werden. Das Holz verkohlt während zehn bis zwölf



Gründungsmitglieder von der Köhlerei Malans

Tagen von oben nach unten. Während dieser Zeit glimmt das Holz im Inneren, wobei dem Holz die gesamte Feuchtigkeit entzogen wird und gasförmige Reaktionsprodukte verbrennen. Zurück bleibt nur das Kohlenstoffgerüst der Holzzellen. Deshalb ist Holzkohle auch so leicht.

Beim späteren Verglühen im Grill entstehen keine Flammen mehr, weil der Kohle bereits alle brennbaren Gase entzogen wurden und kein Gas mehr austritt. Sie glüht langsam und gleichmässig ohne Rauchentwicklung ab. Das Resultat ist sehr hochwertige Holzkohle, in unserem Fall beste Bündner Holzkohle.

Die Verkohlung von Holz ist ein uraltes Handwerk. Beim Köhlern wird das Holz nicht verbrannt, sondern verkohlt. Die Menge an Kohlendioxid, die für Herstellung und Verwendung von Holzkohle benötigt wird, entspricht derjenigen, die der Atmosphäre beim Holzwachstum entzogen worden war. Holzkohle ist fünfmal leichter als Holz.

Der Köhlerverein Malans organisiert im nächsten Frühjahr ein Köhlerfest,

A. Mazzucchelli
Baugeschäft / Kundenmaurer
7208 Malans Telefon 081 322 62 08
Natel 079 681 91 20

**Kundenarbeiten – Umbauten
Renovationen**

Vorrat überprüfen

weine FAMILIEN LIESCH

FAMILIEN LIESCH
Weingut Treib
CH - 7208 Malans
Tel. 081 322 12 25
www.liesch-weine.ch
info@liesch-weine.ch



Bisher wurden bereits über 100 Ster Buchenholz gefällt, gespalten und auf dem Köhlerplatz gelagert.



an welchem der erste Kohlen-Meiler des Vereins angezündet wird. Interessierte können anschliessend die Holzkohle erwerben.

Um den Verein zu unterstützen, sucht der Verein „Holz-Gottas“ und „Holz-Göttis“, welche den Verein mit CHF 150 unterstützen. Dafür erhalten sie einmal einen Sack Bündner Holzkohle und am Köhlerfest drei Zigeunerspieße mit drei Getränken.

Interessierte können sich melden unter:
www.koehlereimalans.ch
 oder direkt per SMS an 078 613 39 16.



Mit grossem Einsatz haben Vereinsmitglieder den Köhlerplatz hergerichtet. Es wurden Zäune montiert und eine Informationstafel für Besucher und interessierte Wanderer aufgestellt.

Weitere Infos:

Informationen über die laufenden Arbeiten und Anlässe des Vereins werden auf der Webseite www.koehlereimalans.ch und auf Facebook unter @koehlereimalans veröffentlicht.

LAMUNS

! Abgesagt !

31.10.2020

Improtheaterfestival in Malans

Leider muss die Theatergruppe Lamuns aufgrund der aktuellen Situation ihr 20-jähriges Jubiläum absagen.

Wenn Sie über weitere Veranstaltungen von Lamuns informiert werden möchten, senden Sie eine E-Mail an:

info@lamuns.ch.



Für jede Lebensphase die richtige Bank

Individuell und ganzheitlich

Wir beraten Sie nach Ihren Bedürfnissen, so dass es für Sie ganz persönlich passt. Vereinbaren Sie jetzt einen Termin.

raiffeisen.ch/buendner-rheintal

DIE BERATERBANK

RAIFFEISEN

FUSSPFLEGE MALANS

Fusspflege bei Ihnen zu Hause oder

in der Physiotherapie-Praxis Clijßen Malans

VERENA BLOCH

Dipl. Fusspflegerin Schweiz. Fusspflegeverband 7208 Malans

Termin nach telefonischer Vereinbarung

Tel. 079 613 30 15

www.fusspflege-malans.ch



Neubau, Umbau oder Renovation „luagend inna“



bianchi
 Holz- und Treppenbau AG

Das Original

7302 Landquart GR
 Tel. 081 307 20 20

9014 St. Gallen SG
 Tel. 071 260 25 78

bianchi-treppen.ch

Dies & Das

Der Abschied von unserer Dorfmetzgerei «uf am Tobel» . . .

. . . hat mich persönlich sehr nachdenklich gestimmt, als ich es vernahm.



Noch ein letztes Lächeln von Nastja und Roman, und dann werden die Türen der Metzgerei geschlossen . . .

Molkerei und natürlich auch der Briner und, und, und, ja ich bin abgeschweift mit meinen Gedanken. Auch die „Wursträdli“, die ich damals noch von Stucker und Berger bekam, sind Erinnerungen, die nie vergehen werden.

Vreni Bieg-Hitz

Roman und Nastja haben nach der Übernahme der Metzgerei seiner Eltern Bea und René sehr schnell mit grossem Eifer den Laden mit Fachwissen geführt. Auch wurden wir jeden Tag besonders freundlich und liebenswürdig bedient und das gilt ebenso für Bea und René. Ich gehe nicht in die Chronik von Malans, das machen andere viel besser. Bei mir sind es einfach eigene Kindheitserinnerungen, die geprägt sind von verschiedenen Läden, die wir damals noch in Malans hatten.

Was wäre damals gewesen, ohne Metzgerei Berger und Stucker, Bäckerei Teilacker, Volg, Coop, Usego, Vege, Gmüaslädali, Lippuner-Mercerieladen,

Viele Male durfte ich die leuchtenden Kinderaugen beobachten, wenn ihnen Hasslers ein grosses Stück Wurst in die kleinen Hände gelegt haben und ich ganz neidisch dachte: „Ach ,wäri doch nu au no a Goof.“

Ich bin mir sicher, auch die Kleinen von heute werden später an unsere Metzgerei denken. Ich wünsche und hoffe sehr, dass kein Laden mehr „zuamacht“ und wir fest daran denken, wir sind immer noch ein Dorf, wo ein Laden in unsere Mitte und Gesellschaft gehört.

Eigentlich wollte ich nur herzlich „Danka säga“ und dem jungen Paar für ihre Zukunft „alles Gueti wünsch.“

Herbstabend

Pappeln

Himmelanstrebende

Flammen

Im blassen Abend.

Scharf

Der Mondsichelschnitt

Auf der Himmelsallee

Bergwellen rollen

Aus dem gelben

Horizont

Heraus.

Flandrina von Salis

[aus Jenseits des Spiegels]

ilnet Tel. +41 81 926 27 28
www.ilnet.ch

MY SPORTS

MYSPORTS!

ALLE EISHOCKEYSPIELE LIVE UND EXKLUSIV!

Jetzt wechseln!

DIE STARKE VERBINDUNG IN IHRER REGION. NÄHER – PERSÖNLICHER – IMMER FÜR SIE DA.



CalandaComp GmbH Bahnhofstrasse 1 7302 Landquart



Telefon 081 330 85 25

www.calandacomp.ch

Tinten & Toner mit 10% Rabatt

Günstige Originaltinten und -toner gibt's bei CalandaComp direkt ab Lager. Beim Kauf von Druckerverbrauchsmaterial gewähren wir Ihnen das ganze Jahr hindurch 10% Rabatt, das gilt sogar auch für's Papier!

D'Sunna het d'Kraft und miar ds Know-How



Modernste Solarsysteme und -panels:

Wir bieten individuelle Lösungen und schnellen Experten-Service. Von der Elektroinstallation über Solarpanels bis zu Smarthomes.



Rund um die Uhr für Sie erreichbar



Verbindliche Offerten



Schnelle und unkomplizierte Erledigung

elektro malans
tschirky ag

UNSER SPEZIALIST FÜR SOLARSTROM
Philipp Schildknecht, Geschäftsführer

☎ 081 300 09 09

🌐 tschirky-ag.ch



Kalender

Datum	Veranstaltung (Organisator)	Ort	Zeit
September			
Jeden Mittwoch	Spielnachmittag/Jasstreff für Senioren (Alterssiedlung)	Alterssiedlung	ab 13.30 Uhr
FR 18–SO 20	Gegensätze / Kunst Intervention / Kristina Pfeiler	Ratsstube Malans	FR 16–20 Uhr SA 14–20 Uhr SO 10–16 Uhr
Di 15	Bürgergemeindeversammlung (Bürgergemeinde)	Aula, MZA Eschergut	20.00 Uhr
SO 20	Konfirmation (nur für Konfirmandinnen und Konfirmanden mit ihren Gästen)	Evang. Kirche	10 Uhr
SO 20	Märli und Sagen mit Nina Schmid (Kulturkommission)	Ruine Wynegg	ab 17.00 Uhr
SA 26	Abendliches Familienabenteuer (Älplibahn Malans)	Älpli	ab 15.45 Uhr
Oktober			
Jeden Mittwoch	Spielnachmittag/Jasstreff für Senioren (Alterssiedlung)	Alterssiedlung	ab 13.30 Uhr
SA 03	Tag der offenen Tür (Sportschützen Malans)	Bahnhof Malans	13.30–17 Uhr
DO 08	Gemeindeversammlung (Gemeindevorstand)	Aula, MZA Eschergut	20.00 Uhr
SA 10	Vilan zum Sonnenaufgang (Älplibahn Malans)	Älpli	5.10 / 5.25 Uhr
SO 18	Erntedankfest in der Kirche	Evang. Kirche	10 Uhr
November			
Jeden Mittwoch	Spielnachmittag/Jasstreff für Senioren (Alterssiedlung)	Alterssiedlung	ab 13.30 Uhr
SO 08	Gitarredozent Roland Mueller konzertiert. Eintritt frei – Kollekte	Evang. Kirche	17 Uhr

Auflagen seitens Bund, Kanton oder Gemeinde Malans bezüglich Durchführung der Anlässe aufgrund des Coronavirus bleiben vorbehalten.

Näheres über diese Veranstaltungen erfahren Sie bei den Organisatoren, in den Zeitungen oder in den Anschlagkästen der Gemeinde. Meldungen über Veranstaltungen bitte an:
Giulia Büsser, Telefon 081 300 00 20, giulia.buesser@malans.ch